

# ZOG NATURE

Manual de usuario  
User's guide  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Manuale per l'utente  
Manual de instruções  
Gebruik handmatig  
Руководство  
пользователя  
Kullanma Kilavuzu  
دليل المستخدم  
用户手册



---

<b>Español</b>	Pág.	03	/	21
<b>English</b>	Pág.	22	/	40
<b>Français</b>	Pág.	41	/	59
<b>Deutsch</b>	Pág.	60	/	78
<b>Italiano</b>	Pág.	79	/	97
<b>Português</b>	Pág.	98	/	116
<b>Nederlands</b>	Pág.	117	/	135
<b>Русский</b>	Pág.	136	/	155
<b>Türkçe</b>	Pág.	156	/	174
<b>Arabic</b>	Pág.	175	/	193
<b>Chinese</b>	Pág.	194	/	212

---

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A., en su constante afán por mejorar sus productos, se reserva el derecho de modificar las máquinas sin previo aviso; por este motivo el presente libro de instrucciones puede omitir los últimos cambios efectuados.

## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

- Estimado cliente: Antes de usar su máquina exprimidora, por favor, lea atentamente el manual de instrucciones.
- La máquina no es apta para instalaciones en el exterior; no hay que exponerla a los rayos directos del sol, ni colocarla en lugares no protegidos de los agentes atmosféricos y en ambientes donde se utilicen chorros de agua para limpiar.
- Para evitar riesgos, toda reparación debe hacerse por personal técnico.
- Utilice siempre componentes, accesorios y repuestos originales Zummo. No manipule la máquina para hacerla funcionar sin alguno de los elementos de seguridad.
- No se acepta responsabilidad alguna si la razón del daño es el mal uso del aparato o el no haber seguido las instrucciones de este manual.
- Solicite el servicio de asistencia técnica a la empresa que le suministró la máquina; en caso de no localizarla, contacte con ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A. (datos en el apartado garantía).
- La máquina exprimidora ejerce una gran presión al exprimir; por esta razón, no introduzca nunca ni las manos ni objetos extraños en la zona de exprimido (Fig. 1).
- No se deje nunca flojas las tuercas de sujeción de las copas ni de la bandeja exprimidora; de lo contrario, podría ocasionar serios daños en la máquina (Fig. 2).
- Tenga especial cuidado con la cuchilla, podría cortarse al manipularla (Fig. 3).
- Antes de proceder a su limpieza o mantenimiento, desconecte siempre la máquina de la red eléctrica.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- El aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

- Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas, por ejemplo:
  - Áreas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
  - Granjas.
  - Por sus huéspedes en hoteles, moteles y entornos de tipo residencial.
  - Alojamiento y entornos de tipo de habitaciones de hoteles.
- Tenga cuidado si se vierte líquido caliente en la exprimidora, ya que puede ser expulsado del aparato debido a una ebullición repentina.

Manual disponible en: <http://www.zummocorp.com/manuales/z06nature.pdf>

## ÍNDICE

<b>1. DATOS TÉCNICOS</b> .....	06
<b>2. RESIDUOS Y RECICLABILIDAD</b> .....	06
<b>3. GARANTÍA</b> .....	07
<b>4. ACCESORIOS</b> .....	08
<b>5. FOTOS</b> .....	213

### MANUAL DE SERVICIO

<b>6. FUNCIONES Y LIMPIEZA</b> .....	10
6.1. PUESTA EN MARCHA.....	10
6.2. PARO.....	10
6.3. FUNCIÓN CONTADOR.....	11
6.4. FUNCIÓN MARCHA AUTOMÁTICA.....	11
6.5. SEÑAL FIN DE OPERACIÓN.....	11
6.6. FUNCIÓN CONTADOR DE CORTEZAS.....	12
6.7. STAND BY.....	12
6.8. LIMPIEZA.....	12
6.9. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN.....	14
6.10. SISTEMAS DE SEGURIDAD.....	15

### MANUAL DE MANTENIMIENTO

<b>7. INSTALACIÓN, PROGRAMACIÓN Y MANTENIMIENTO</b> .....	18
7.1. INSTALACIÓN.....	18
7.2. MANTENIMIENTO.....	20
7.3. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	20
7.4. LISTADO DE COMPONENTES.....	21

## 1. DATOS TÉCNICOS

<b>CONSUMO (W)</b>		275
<b>FRUTAS POR MINUTO</b>		10
<b>CAPACIDAD ALIMENTADOR (Kg)</b>		1,5Kg / 6Kg**
<b>DIMENSIONES</b>	<b>ALTO (mm)</b>	811
	<b>ANCHO (mm)</b>	548
	<b>FONDO (mm)</b>	431
<b>LÍMITES AMBIENTALES</b>	<b>TEMPERATURA ENTRE</b>	+5°C y +50°C
	<b>HUMEDAD ENTRE</b>	45% y 70%
<b>TAMAÑO DE LA FRUTA Ø (mm)</b>	<b>COPAS PEQUEÑAS * (Ø 60)</b>	45-60
	<b>COPAS MEDIANAS (Ø 76)</b>	55-75
	<b>COPAS GRANDES (Ø 88)</b>	70-90
<b>NIVEL DE PRESIÓN SONORA PONDERADA "A"</b>		Inferior a 70 dB
<b>PESO (Kg.) (sin embalaje)</b>		52
<b>TENSIÓN Y FRECUENCIA</b>	<b>MOD. Z06A-N</b>	230V-50Hz
	<b>MOD. Z06B-N</b>	220V-60Hz
	<b>MOD. Z06C-N</b>	110V-60Hz

\* Accesorio no incluido de serie.

\*\* Capacidad de la cesta expositora.

## 2. RESIDUOS Y RECICLABILIDAD

### Equipos fuera de uso

#### Unión Europea



Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos que lo llevan no deben desecharse junto con la basura doméstica general. Si desea desechar este equipo, ¡no utilice el cubo de basura ordinario! Existe un sistema de recogida especial para estos productos.

Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su servicio de recogida municipal, su gestor de residuos o el distribuidor que le haya vendido el producto.

Si desecha el producto adecuadamente, estará ayudando a preservar los recursos naturales (recuperación de materiales) y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría provocar el tratamiento incorrecto del producto desechado.

La eliminación inadecuada de estos desechos puede suponer sanciones, de acuerdo con la legislación nacional.

#### Otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para la gestión de residuos de equipos eléctricos y electrónicos usados.

#### Embalaje

Para su eliminación tenga en cuenta las normas locales de tratamiento de este tipo de residuos. Separe los distintos materiales de desperdicio del embalaje y entréguelos al centro de recogida selectiva de residuos más cercano.

### 3. GARANTÍA

---

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A., a través de su distribuidor oficial, garantiza sus máquinas por un período de 3 AÑOS o 200.000 ciclos de exprimido, que entrará en vigor a partir de la fecha de ENTREGA al distribuidor, de acuerdo a las siguientes condiciones:

Esta garantía cubre todo defecto de los materiales o fabricación.

Si la máquina muestra algún defecto durante su uso normal dentro del período de garantía, las piezas defectuosas serán reemplazadas sin cargo.

La garantía tendrá validez solamente cuando se presente la factura original de compra.

La reparación o sustitución de piezas durante el periodo de garantía, no implica una extensión de la fecha de finalización de esta.

Los repuestos originales ofrecen una garantía de 6 meses.

#### Esta garantía no cubre

---

Cualquier daño no causado directamente por defecto de fabricación o en los materiales.

Cualquier daño debido a una incorrecta instalación, abuso, uso indebido, alteración, accidente o negligencia.

El rayado de cualquiera de las piezas de plástico por utilizar elementos que puedan ocasionar rayado como los estropajos en la limpieza.

La deformación de las piezas de plástico termoconformable, relacionadas al final del apartado 6.8. por exponerlas a temperaturas excesivas.

Mano de obra de reparaciones no incluida en esta garantía.

Cualquier daño causado por personal o materiales no autorizados.

Los defectos causados por desgaste de uso; en particular el siguiente componente:

- 0502A00C-5 CARÁTULA COMPLETA Z06 FUMÉ
- 0505022A-1 CUCHILLA NERVADA Z06 GP
- 0505023A-1 BANDEJA EXPRIMIDO Z06 GP
- 0506042 SERIGRAFIA CPU Z06
- V0293A-1 TUERCA GP

#### Asistencia técnica

---

Para cualquier consulta técnica, preferentemente debe ponerse en contacto con su distribuidor habitual, o puede dirigirse a Zummo a través de:

E-mail: [customerservice@zummo.es](mailto:customerservice@zummo.es)

Teléfono: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Cualquier reparación durante el período de garantía, no autorizada por Zummo, causará automáticamente la anulación de esta.

## 4. ACCESORIOS

---

Según el tamaño de la fruta que se quiera exprimir, la máquina dispone de varios juegos de copas y bolas a elegir:

- a. Copas, bolas de color gris oscuro, para frutas de diámetro entre 55-75 mm.
- b. Copas, bolas de color gris claro, para frutas de diámetro entre 70-90 mm.
- c. Copas, bolas pequeñas de color gris muy claro, para frutas de diámetro entre 45-60 mm (\*).

Siempre se utilizará la misma Cuchilla y Bandeja exprimido independientemente del juego de exprimido que se monte.

**¡ATENCIÓN!** Nunca utilice conjuntamente elementos de distintos juegos de exprimido.

(\*) No incluido de serie.

# **Manual de Servicio**

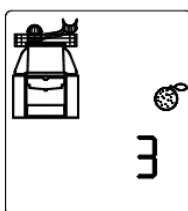
## 6. FUNCIONES Y LIMPIEZA

- Se aconseja apagar la máquina con el interruptor general antes de iniciar las operaciones de limpieza.
- No lavar la máquina con chorros de agua directos y/o de alta presión.
- Recomendamos que se realice, al menos, una limpieza diaria de las piezas de la zona de exprimido\* (copas, bolas, bandeja exprimido, filtro, cuchilla y carátula), siguiendo las instrucciones de limpieza.
- El producto que ofrece la máquina es zumo de cítrico con un pH 4,5, por lo que no es considerado un alimento potencialmente peligroso.

\* Para un uso con granadas, se recomienda limpiar esta zona cada 30 Kg de fruta exprimida.

### 6.1. PUESTA EN MARCHA

- Según el tamaño de la fruta que vaya a exprimir debe elegir el tamaño de copa y bola. Vea el capítulo ACCESORIOS.
- Coloque todas las piezas en su posición correcta. Ver **montaje** en capítulo LIMPIEZA MÁQUINA.
- Una vez conectada la máquina, el display muestra un número del 1 al 50 o la letra C. El número indica la cantidad de fruta que se van a exprimir y la letra C significa que se exprimirá ininterrumpidamente durante 30 minutos aproximadamente.
- Según la cantidad de fruta que usted desee exprimir, pulse intermitentemente el botón SELECT, el número que aparece en el visor irá aumentando del 1 al 50 y luego aparecerá la letra C. (1, 2, 3, .....48, 49, 50, C, 1, 2, 3.....) Si por el contrario mantiene presionado SELECT durante más de 2 segundos, el número irá disminuyendo.
- Realice esta operación hasta que aparezca la cantidad deseada.
- Una vez seleccionada una cantidad y realice una operación, quedará memorizada aunque apague la máquina, hasta que vuelva a hacer una nueva selección.
- Al pulsar el botón ON del Programador, la máquina exprimirá el número de frutas que muestra el display, indicando durante el proceso el nº de frutas restantes por exprimir. Si desea repetir la operación, basta con pulsar el botón ON. Para detener el proceso pulsar el botón STOP.



### 6.2. PARO

Estando en marcha, pulse el botón de **Stop**. El display muestra un **Reloj y Stop** y la máquina se detiene cuando las copas llegan a la vertical. Después el display muestra el número de la anterior selección.



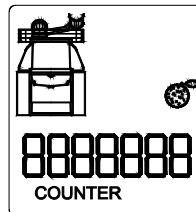
## 6.3. FUNCIÓN CONTADOR

---

Si desea conocer el número total de **ciclos\*** realizados, deberá, con la máquina parada y dispuesta, apretar el botón **STOP** y en el display se visualizará dicha cantidad durante unos segundos. Tenga en cuenta que de fábrica todas las máquinas salen con 200-250 ciclos debidos a las pruebas para el control de calidad.

El display está limitado a siete dígitos por lo que sólo permite visualizar un máximo de 9.999.999 ciclos.

*\*(Ciclo= maniobra completa de exprimido de una fruta)*



## 6.4. FUNCIÓN MARCHA AUTOMÁTICA

---

Apagar la máquina desde el interruptor de red.

Con la máquina apagada, pulsar STOP, mantener pulsado y accionar el interruptor de red, mantener pulsado durante cuatro segundos y aparecerá una pantalla con cuatro números.

Una vez conseguida esta pantalla buscar el número 4104, pulsando ON controlaremos los dos dígitos de la izquierda y pulsando SELECT los dos de la derecha, luego pulsar STOP (al pulsar STOP el display pasará a mostrar ----) y después apagar la máquina con el interruptor de red (si no se apaga la máquina, no se sale de esta pantalla).

Al volver a conectar la máquina, (se visualiza 1º la versión del programa y después el código 4104) la máquina comienza a trabajar cuando la fotocélula vea frutas y debe continuar trabajando hasta que se acaben las frutas o se pulse STOP.

- Si se para al terminarse las frutas, bastará con volver a colocar frutas en la rampa para volver a poner la máquina en funcionamiento.
- Si se pulsa STOP, se parará la máquina y se quedarán las frutas en la rampa. Para volver a poner la máquina en marcha:
  - Retirar las frutas de la rampa y volverlas a colocar o pulsar ON.

Importante mantener limpia la óptica de la fotocélula para asegurar la visión (Fig. 4).

### **PARA VOLVER A ACTIVAR LA FUNCIÓN NORMAL.**

Repetir el proceso introduciendo el código 1001.

## 6.5. SEÑAL FIN DE OPERACIÓN

---

Para activar la señal acústica de fin de operación, repetir el proceso del apartado 6.4. pero introduciendo el código 8548. Tras conectar la máquina cuando se finalice un servicio emitirá una señal acústica.

### **PARA DESACTIVAR LA SEÑAL ACUSTICA**

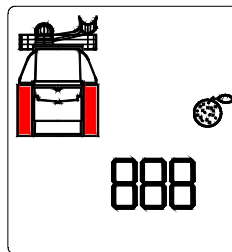
Repetir el proceso introduciendo el código 8549.

## 6.6. FUNCIÓN CONTADOR DE CORTEZAS

---

La máquina dispone de un sistema automático de aviso de llenado del depósito de cortezas. Si desea activar dicha función, proceda del siguiente modo:

- Apagar la máquina desde el interruptor de red.
- Con la máquina apagada, pulsar **SELECT**, mantener pulsado y accionar el interruptor de red, mantener pulsado durante cuatro segundos y aparecerá en el display las cubetas/mangas marcadas en la maquina acompañado de un dígito de tres cifras.
- Una vez conseguida esta pantalla deberá introducir la cantidad de cortezas que debe desechar la máquina para que salte el aviso, pulsando **SELECT** intermitentemente el número de cortezas ira aumentando, si por el contrario mantiene presionado **SELECT** durante más de 2 segundos, el numero ira disminuyendo
- Una vez seleccionada la cantidad de cortezas, pulse STOP y se quedara memorizada dicha cantidad.
- Una vez llegada a la cantidad deseada la maquina se parará y las dos cubetas/mangas del display parpadearan, para continuar con el exprimido deberá vaciar los depósitos de cortezas, a continuación, pulsar ON y automáticamente se reseteará el contador.



### **PARA DESACTIVAR EL CONTADOR DE CORTEZA.**

Repita la operación anterior y ponga el contador a cero.

## 6.7. STAND BY

---

La máquina dispone de un sistema de consumo en espera que pasados 5 minutos se activa automáticamente. Cuando la máquina está en Stand-By, se apaga la luz del display y se desactivan todos los símbolos menos el de la máquina.

Para salir de esta situación hay que pulsar cualquiera de los tres botones de la placa.

Para desactivar el Stand By repetir el proceso del apartado 6.4. pero introduciendo 8024.

Para activar, repetir el proceso introduciendo el código 8023.

## 6.8. LIMPIEZA

---

Recomendamos una limpieza diaria de la zona de exprimido\*.

*\* Para un uso con granadas, se recomienda limpiar esta zona cada 30 Kg de fruta exprimida.*

- Se recomienda parar la máquina presionando el botón **Stop** antes de cualquier operación de limpieza de la máquina (nunca parar del interruptor principal), ya que de esta forma todas las piezas a limpiar se encontrarán situadas en una posición de fácil extracción y colocación. En caso de no seguir esta recomendación la máquina podría parar en una posición en la que le resultaría difícil dicha operación lo que podría acarrear rotura de piezas por mala colocación de las mismas.
- Con la máquina parada siguiendo el proceso anterior DESCONECTE LA MÁQUINA DEL INTERRUPTOR DE RED (Fig. 6). El display del selector digital se apagará.

- Extraiga la **carátula** y límpiela con un paño húmedo bañado en una solución jabonosa neutra. **¡ATENCIÓN!** No limpiarla NUNCA con productos que puedan rayarla.
- Lave las Cubetas.
- Limpie el frente de la máquina con la misma solución jabonosa.
- Sacar la Bandeja filtro para tener acceso a las tuercas que fijan la Bandeja exprimido (Fig. 5).
- Extraiga las copas. Para ello desenrosque las tuercas de sujeción de las copas (Fig. 7).
- Extraiga la Bandeja Exprimido y la Cuchilla desenroscando las tuercas de los ejes de la Bandeja exprimido y tirando hacia afuera horizontalmente. Nunca extraiga el conjunto tirando de la Cuchilla (Fig. 8).
- Desenrosque las **Bolas** que están dentro de la **Bandeja exprimido**. Debajo de cada Bola encontrará una arandela (Fig. 9) **¡Tenga cuidado de no perderlas!** Puede utilizar un lavavajillas para limpiar estas piezas. **TENGA ESPECIALMENTE MUCHO CUIDADO CON LA CUCHILLA** (Fig. 3) ya que está muy afilada y podría cortarse.

## Nota

---

En caso de avería por una limpieza inadecuada, se desestimaré la garantía.

## Montaje

---

Después de lavarlo todo, móntelo en el siguiente orden:

- 1 Coloque las copas en los ejes y **APRIETE** bien las tuercas de sujeción.
- 2 Enrosque las bolas en la Bandeja exprimido. Tenga cuidado de volver a colocar previamente las arandelas y de **¡APRETAR!** bien las bolas.
- 3 Introduzca la cuchilla dentro de la Bandeja de exprimido y encaje los nervios dentro de las ranuras de las bolas. Compruebe que la cuchilla desliza fácilmente. **Monte dicho conjunto por los tres ejes de la máquina simultáneamente.** Atención para encarar la cuchilla con su eje, presione ligeramente de las paredes de la cuchilla hacia abajo y tenga mucho cuidado de no cortarse **¡¡Nunca ensamble la cuchilla sobre la bandeja posteriormente!!** (Figs. 8 y 10).
- 4 Monte los ejes y la rasqueta en el filtro, coloque el filtro correctamente en su posición dentro de la bandeja filtro (**EL EJE MOTRIZ TIENE QUE SOBRESALIR DE LA BANDEJA O DEPÓSITO**) (Fig. 11) y monte el conjunto en la máquina.  
Compruebe que la bandeja o el depósito están bien encajados, esto le indicará que el filtro también está en su posición correcta (**EJE MOTRIZ HA ENCAJADO CON EL HEXÁGONO ACCIONADOR FILTRO**) (Fig. 12).
- 5 Coloque la Carátula introduciendo sus enganches en las ranuras situadas en ambos lados del frente de la máquina (Figs. 13 y 14).
- 6 Coloque la Bandeja goteo y las cubetas/mangas.

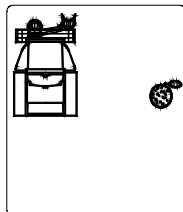
Antes de volver a poner en funcionamiento la máquina compruebe que:

- La Bandeja exprimido y la Cuchilla están bien encajadas y aseguradas con sus tuercas de sujeción.
- La Cuchilla ha está en posición horizontal y bien encajada en la guía situada en el frente de la máquina.
- Las tuercas de sujeción de las Copas están bien apretadas.
- El juego de Bolas y Copas son del mismo color.
- El juego de Bolas y Copas es el correcto para el tamaño de fruta a exprimir (léase la sección "Accesorios").

En el caso de que la Cuchilla, la Bandeja exprimido, las Bolas o las Copas no quedaran bien colocadas podrían ocurrir daños en dichas piezas e incluso en el interior de la máquina.

### (Problemas no cubiertos por la garantía por ser fallos del operador)

Cuando la máquina esta lista para funcionar el display mostrará el número de frutas que va a exprimir.



## Limpieza del Cargador

---

El Cargador se desmonta desenroscando un tornillo situado en la parte trasera y tirando del Cargador hacia arriba. El Techo de la máquina quedará totalmente despejado.

Limpie el Cargador y colóquelo en el Techo de la máquina encajando la pata del mismo en su respectivo hueco y enroscando de nuevo el tornillo (Figs. 15 y 16).

## Nota

---

Con el uso de la máquina puede que se produzca una pigmentación del color de la fruta en las partes de plástico que están en contacto con el zumo, esto es completamente normal y no supone problema higiénico ni afecta a las propiedades físicas del plástico.

La ref. **0508024A-1** Bandeja goteo y la ref. **V0293A-1** Tuerca GP, no se pueden someter a más de 40°C, por este motivo no las lave nunca con agua caliente o lavavajillas, en caso de deformación por calor, se desestimará la garantía.

## 6.9. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

---

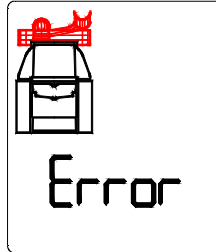
- Procure que las frutas entren bien en las copas que elija para exprimir, pues si la copa es demasiado pequeña, pellizcará la corteza y sacará aceite, en este caso el zumo tendrá sabor amargo.
- Para obtener la mayor cantidad de zumo posible, es conveniente que las copas no sean mucho más grandes que las frutas que esté utilizando.
- Si la fruta tiene una corteza muy fina, para conseguir un mayor rendimiento le recomendamos que añada una arandela ref. V0133 en cada una de las bolas (Fig. 9).
- Para el exprimido de granadas, se recomienda quitar la corona de la corteza para optimizar el exprimido.
- Cuando finalice la jornada apague la máquina utilizando el interruptor de red (Fig. 6).

## 6.10. SISTEMAS DE SEGURIDAD

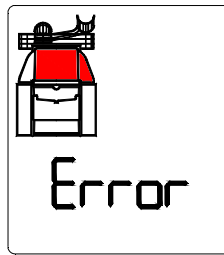
---

La máquina dispone de varios sistemas de seguridad:

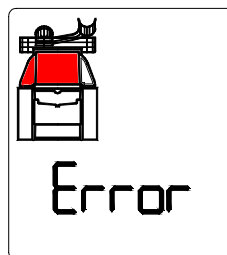
- 1 Si la cesta no está montada correctamente, la máquina no funciona y el display muestra **Error**, y la cesta está sombreada y de forma intermitente.



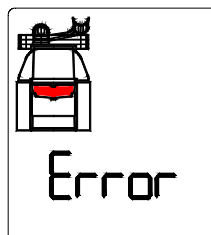
- 2 Si la carátula no está montada correctamente en el lado derecho, la máquina no funciona y el display muestra **Error**, y la carátula con su lado derecho está sombreada y de forma intermitente.



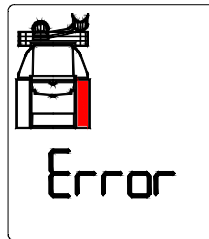
- 3 Si la carátula no está montada correctamente en su lado izquierdo, la máquina no funciona y el display muestra **Error**, y la carátula con su lado izquierdo está sombreada y de forma intermitente.



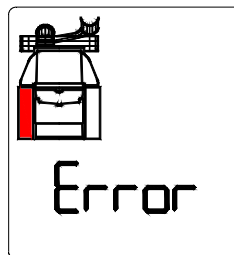
- 4 Si la bandeja no está montada correctamente, la máquina no funciona y el display muestra **Error**. La bandeja esta sombreada y de forma intermitente.



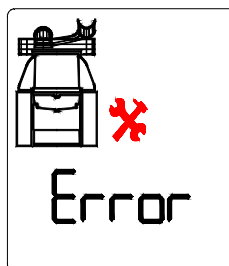
- 5 Si la cubeta/manga derecha no está montada correctamente, la máquina no funciona y el display muestra **Error**. La cubeta/manga esta sombreada y de forma intermitente.



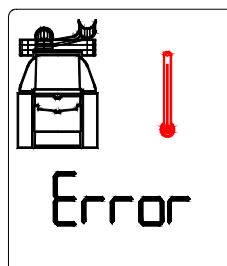
- 6 Si la cubeta/manga izquierda no está montada correctamente, la máquina no funciona y el display muestra **Error**. La cubeta/manga esta sombreada y de forma intermitente.



- 7 Si por algún motivo la máquina, estando en marcha, quedara bloqueada, automáticamente pasados unos segundos se pararía el motor y en el display se mostraría **Error** e Icono intermitentes, quedando a la espera de que se elimine la causa del bloqueo.



- 8 La máquina dispone de un sistema de protección térmica en el motor; gracias a éste, en caso de un recalentamiento, se detiene la máquina y en el display se muestra **Error** e **Icono Termómetro**. En tal caso, deberá esperar aproximadamente diez minutos para que baje la temperatura; entonces el display cambiará a posición normal. Verifique que las rejillas de aireación están libres.



- 9 Si la máquina no muestra ningún mensaje en el display, será debido a falta de tensión. Compruebe que el interruptor de red esté accionado y que el fusible de seguridad de la base de red no esté fundido. Observe que hay dos fusibles (Fig. 17), el nº 1 es el que puede estar fundido y el nº 2 es de repuesto.

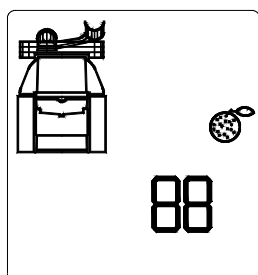
# **Manual de Mantenimiento**

## 7. INSTALACIÓN, PROGRAMACIÓN Y MANTENIMIENTO

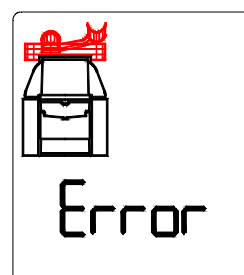
- La máquina debe conectarse obligatoriamente a tierra para evitar posibles descargas sobre personas o daños al equipo.
- El enchufe será de fácil acceso con la instalación terminada. No está admitido el uso de prolongadores, adaptadores ni tomas múltiples.
- Las máquinas instaladas sin un mueble Zummo deben colocarse en una superficie plana a una altura mínima de 780 mm.

### 7.1. INSTALACIÓN

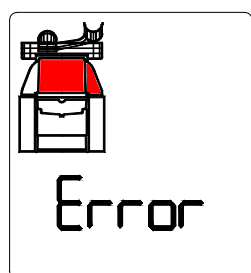
- ¡Atención! La máquina pesa 52 Kg. Para trasladar la máquina, le aconsejamos que la cojan entre dos personas. La mejor forma de cogerla es sujetar con una mano, por debajo del trasero y la otra mano debajo de la Bandeja exprimido (Fig. 18).
- Coloque la máquina sobre una base suficientemente fuerte y estable.
- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la máquina coincide con su instalación eléctrica. Vea la placa de matrícula (Fig. 19).
- Utilice una base de enchufe provista de una eficaz toma de tierra protegida por un diferencial de 0,03A conecte a esta base sólo la máquina exprimidora. No la comparta con otros aparatos.
- Se recomienda que antes de poner en funcionamiento la máquina, se efectúe una limpieza de las piezas que van a estar en contacto con el zumo (copas, bandeja exprimido, bolas, cuchilla, bandeja filtro, filtro y carátula).
- Conecte el interruptor de red (Fig. 6 (I=On, O=Off)). Si no aparece ningún mensaje en pantalla (Fig. 20) el motivo será falta de tensión; en este caso, deberá asegurarse de haber conectado el enchufe a una línea con tensión y que el interruptor de red esté accionado. Una vez subsanado este problema, aparecerá uno de estos mensajes:



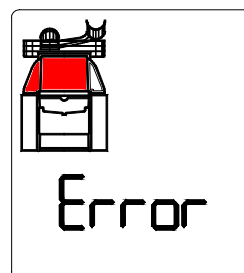
Disp. 1



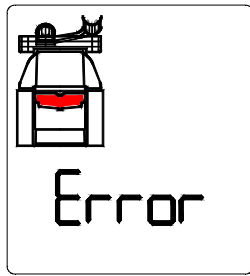
Disp. 2



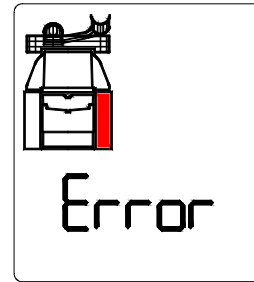
Disp.3a



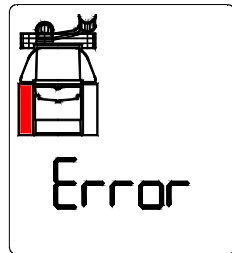
Disp. 3b



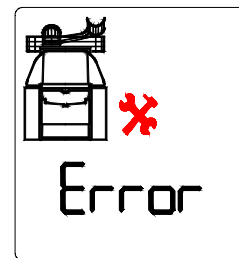
Disp.4



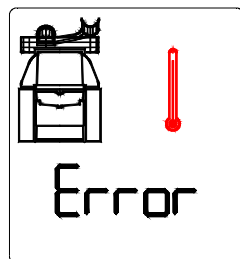
Disp. 5a



Disp.5b



Disp.6



Disp.7

- a. Si aparece en pantalla el mensaje "3" o cualquier número (Disp. 1), la máquina está dispuesta con todo correcto y seleccionadas las frutas a exprimir. En este caso ya puede poner en funcionamiento la máquina.
- b. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 2), la máquina tiene la cesta mal colocada, deberá colocarla correctamente.
- c. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 3a), la máquina tiene la parte derecha de la carátula mal colocada, deberá colocarla correctamente.
- d. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 3b), la máquina tiene la parte izquierda de la carátula mal colocada, deberá colocarla correctamente.
- e. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 4), la máquina tiene la bandeja mal colocada, deberá colocarla hasta el fondo.
- f. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 5a) o (Disp. 5b), la máquina tiene las cubetas/mangas derecha o izquierda mal colocadas, deberá colocarlas correctamente.
- g. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 6), la máquina, estando en marcha, quedara bloqueada. Deberá desbloquearla con la llave Allen (Fig. 22).
- h. Si aparece en pantalla el mensaje **Error** (Disp. 7), la máquina sufre un recalentamiento. Deberá esperar aproximadamente diez minutos para que baje la temperatura; y verifique que las rejillas de aireación están libres.

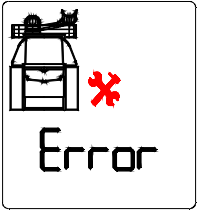
## 7.2. MANTENIMIENTO

El mantenimiento exterior de la máquina se limita a su limpieza.

Engrasar periódicamente el eje de la Teja Alimentadora (Fig. 21). Utilice siempre grasa apta para uso alimentario.

En el interior de la máquina cada 150.000 ciclos se deben engrasar las guías, sustituir los muelles y realizar una limpieza exhaustiva.

## 7.3. LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

Avería	Causa y/o solución
<b>El display no se ilumina</b>	Falta tensión eléctrica en la red. Fusible fundido (Fig. 17). Cable de red mal conectado. Accione el interruptor de red (Fig. 6). Humedad en placa electrónica. Proporcionar calor seco a la placa.
<b>Aparece Error en el display</b>	Cesta mal colocada (Disp. 2). Carátula mal colocada (Disp. 3a y 3b). Bandeja fuera de su sitio (Disp. 4). Cubetas/mangas derecha o izquierda mal colocadas (Disp. 5a y 5b).
<b>Aparece Error e Icono Intermitente en el display</b>	Vea si está exprimiendo frutas congeladas. Observe si se han amontonado cortezas en la Bandeja exprimido. Vea si se ha dejado las bolas desenroscadas. Vea si las cortezas se quedan pegadas en el interior de las copas. Compruebe que no ha montado copas y bolas de diferentes tamaños. Exprimiendo granadas, retirar arandelas de debajo de las bolas. Para desbloquear la máquina utilizar una llave Allen de 5 mm que encontrará a la derecha de la rejilla inferior de la máquina (Fig. 22). Introducirla en el agujero del lateral derecho, y con la máquina desconectada, girar en sentido horario hasta subir las copas y deshacer el bloqueo. <b>ATENCIÓN:</b> antes de conectar la máquina, asegúrese de que ha sacado la llave de su anclaje.
	
<b>Rotura de la Cuchilla</b>	Tuercas de las copas mal apretadas. Las bolas de la Bandeja exprimido estaban sueltas.
<b>El limpia filtro no elimina la pulpa del filtro</b>	Hay un trozo de corteza de fruta que impide el movimiento de la rasqueta. Se ha montado al revés el conjunto del filtro. Comprobar que ha encajado correctamente el eje motriz con el hexágono accionador (Fig. 11).
<b>La fruta no se queda suficientemente exprimida</b>	Faltan arandelas debajo de las bolas. La corteza de la fruta es demasiado fina; coloque como máximo una arandela en cada bola.
<b>La fruta salta de la Teja Alimentadora</b>	El eje de la Teja Alimentadora está reseco; proceda a engrasarlo (Fig. 21).

**Para cualquier consulta o petición de repuestos, deberá indicar modelo y número de matrícula de su máquina (Fig.19).**

## 7.4. LISTADO DE COMPONENTES

210516B	EJE MOTRIZ FILTRO
210517A	EJE CONDUCIDO FILTRO
210519-1	RASQUETA DE FILTRO
1405022	BOLA GRANDE RANURADA Z14
1405023	BOLA MEDIANA RANURADA Z14
1408006-1-18	CALIBRADOR Z06 y Z14 NATURE
0502A00C-5	CARATULA COMPLETA Z06 FUME
0503014	CONJUNTO COMPLETO CESTA RAMPA Z06
0505006N-6	COPA GRANDE Z06 LG
0505007N-7	COPA MEDIANA Z06 DG
0505022A-1	CUCHILLA NERVADA Z06 GP
0505023A-1	BANDEJA EXPRIMIDO Z06 GP
0505024B-1	BANDEJA FILTRO Z06 GP
0505025A-1	FILTRO Z06 GP
0506042	SERIGRAFIA CPU Z06 NATURE
0508024A-1	BANDEJA GOTEO Z06 GP
0508025A-1	REJILLA GOTEO Z06 GP
0508026A-1	CUBETA IZQUIERDA Z06 GP

0508026A-2	CUBETA IZQUIERDA Z06 BR
0508026A-3	CUBETA IZQUIERDA Z06 OR
0508026A-4	CUBETA IZQUIERDA Z06 BE
0508028A-1	CUBETA DERECHA Z06 GP
0508028A-2	CUBETA DERECHA Z06 BR
0508028A-3	CUBETA DERECHA Z06 OR
0508028A-4	CUBETA DERECHA Z06 BE
0508031	CUBETA IZQUIERDA COMPLETA Z06 NATURE INOX
0508033	CUBETA DERECHA COMPLETA Z06 NATURE INOX
0508036	SOPORTE COMPLETO Z06
0509001-N	CAJON RECOGE CORTEZAS Z06 NATURE
0509008	MANGA IZQUIERDA COMPLETA Z06 NATURE
0509010	MANGA DERECHA COMPLETA Z06 NATURE
V0070	LLAVE ALLEN 5MM
V0133	ARANDELA SUPLEMENTO BOLA
V0193	PROTECTOR CUCHILLA
V0293A-1	TUERCA GP